



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman

Dévaud, Eugène

Fribourg, 02.11.1916

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-74666](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-74666)

Adresse des Absenders. - Text.
Adresse de l'expéditeur. - Texte.
Indirizzo del mittente. - Testo.

Briegsch, lob. Jhl. qui ne connaît pas l'ex-
emple de ~~Bruegel~~ Leide traduit celui de Bruegel
d'après Grebaut par come, mais cela vient de
ce qu'il a ~~trouvé~~ transcrit // par II.
L'usage - tel d'autres exemples de Kr. J. dans
le lob? Ce qui m'embrouille, encore est que
dans douz le deux pap. précités Kr. J. est
précédé de ~~II~~ ~~II~~ et de ~~II~~ ~~II~~ après
cela ne fait penser au mot inter t. que au
de page". (cf. ~~II~~ dans mon dans les
pap. de M. E.) Je me serais très reconais-
sant si vous pouviez m'éclairer sur ce petit
problème..

Au plaisir de vous lire, cher Monsieur le
Professeur. Et croyez à tous mes meilleurs salu-
tements.

Eugène Devand

Postkarte. Carte
Cartolina pos
Deutschland



Herrn
Geheimrat Dr. Ad. Erman,
Professor an der Universität,

Berlin-Dahlem

| 36 Peter Lenné'str. |

Fribourg (r. de Laurence 46), le 2 nov. 1916.

Cher Monsieur le Professeur, ~~je suis~~ C'est tout ce que
vous me remerciez en ce jour pour votre si aimable carte de
Heiligenhofen. J'ai été très heureux de mes savoir au repos
et j'ai aimé à voir que mes idées sentent à la maison avec de
nouvelles énergies. Ça n'est pas si facile que votre pré-
cédent jugement sur les premiers fruits de mon *Stahlotz*
m'a fait réfléchir; je serais au comble de mes vœux si mes pen-
tes le vivaient, après avoir parcouru le volume couché.
Cela m'a fait mes premières explications dès la fin de cette se-
maine et c'est pour celle raison que je me serais très bien
marché de moi, mais bien, ~~est offert~~ me donner et moi le
posséder, ce que je serais les adresses des savants ci-après: M.
H. Breasted, Junker, Roeder, Dyroff, Waldener
Schmidt. Merci infiniment d'avance. M. Copart, tant à
ce que m'a adressé l'autre jour M. Kess, prisonnier en Belgique,
Je serais bien aise de contribuer à lui faire trouver le temps plus
confortable en lui envoyant un travail. ~~Devrais-je~~, pour ce cas si vous
entendez lui et moi? Je suppose qu'il n'y aurait pas de difficulté sérieuse
à cela. - Dans une prochaine lettre je me propose de vous entretenir
de la question dont je vous ai déjà parlé, le question du brique abri-
vatié ^{historique} hiéroglyphique // J'ai pensé en outre de 10 mots, les deux à plu-
sieurs, de la bonne orthographe. J'en ai été à peu près certain dans tout, les
cas de ce que // Remplace; cependant il y a deux le *Pop. de Boulay*
1743, 2) et dans le *Pop. de Lucie 344* etc. (7, 9) un mot ~~de~~ *Roth* où
// (c'est envoie dans le *Pop. de Boulay*!) remplace je ne s'est trop qu'on.

Fribourg (r. de Lausanne 46), le 2 nov. 1916.

Cher Monsieur le Professeur, j'étais avant toute chose
très mes remerciements pour votre si aimable carte de
Heiligenhofen. J'ai été très heureux de mes savoir au repos
et j'aimé à voir que mes été senté à la maison avec de
nouvelles énergies. Sans m'est besoin de vous dire que votre pré-
cédent jugement sur les premières feuilles de mon *Stahhotep*
m'a fort réjoui; je serai au comble de mes vœux si mes pen-
ses lui arrivent, après avoir parcouru le volume complet.
J'aurais fait une première expédition dès la fin de cette se-
maine et c'est pour cette raison que je vous serais très recom-
mandant si mes vœux bien, ~~à cet effet~~, me donner (et mes le-
proches, ce que j'aurais) les adresses des savants ci-après: M.
M. Breasted, Junker, Rueder, Dyroff, Waldemar
Schmidt. Merci infiniment d'avance. M. Copart, étant, à
ce que m'a appris l'autre jour M. Hess, prisonnier en Allemagne,
je serais très aise de contribuer à lui faire trouver le temps plus
court en lui envoyant un travail. ^{Devrais-je} pour le cas où vous
connaissez le lieu de son internement, ^{ou par} servir d'intermédiaire
entre lui et moi? Je suppose qu'il n'y aurait pas de difficulté sérieuse
à cela. Dans une prochaine lettre je me propose de vous entretenir
de la question dont j'aurais déjà parlé, la question du signe abré-
viatif hiéroglyphique // J'ai penché une fois de 10 mots, les uns à plu-
sieurs, ^{exemples} n'en de bon ce signe. J'aurais été à peu près certain dans tous les
cas de ce que // remplace; cependant il y a dans le pap. de Boulaq
173, (?) et dans le pap. de Leide 344, v. (7, 9) un mot ~~qui~~ Krtj où
// (écrit enroulé dans le pap. de Boulaq!) remplace je ne s'at trop qui.